SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團
全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign
美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

美南社區

2017年9月26日 星期二
Tuesday, September 26, 2017
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
今日美國網站 www.today-america.com
美南日報 Southern Daily News
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

中國熊自助餐
CHINA BEAR
BUFFET RESTAURANT
電話/ 281.240.8383 營業時間/ 每天11am~9pm
www.chinabear.com 週一至週五全天/ $9.99 週六、週日全天/ $12.99
地址/ 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477
R03-CHINA BEAR中國熊自助餐C_8

本週四 美南周刊頭版人物介紹預覽

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
・房屋貸款・舊款重貸
・利息低廉・經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03-TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

FARMERS INSURANCE 安可保險
汽車 | 地產 | 財務 | 年金
員工保險 | 人壽 | 醫療 | 養老
Henry Chang PE
電郵: hchang@farmersagent.com
辦公室/ 713-974-3888(3827) 手機/ 713-259-9038
地址: 9600 Bellaire Blvd, Ste 205A
Houston, TX 77036 [鄰華美銀行、王朝醫療中心]
I01-ENCORE安可保險246C_4

www.americanizedbc.com
AMERICANIZED BENEFIT CONSULTANTS 美運保險
提供公司醫療保險 | 商務保險
專業團隊 | 誠摯服務 | 信賴代理
Rita Peng
彭霄雲
保險經紀人 Americanized benefit consultants
電話/ 281-682-2283
9575 Katy Freeway, Ste 150, Houston, TX 77024
I01-ABC 美運保險彭霄雲246C_4

美聯地產 Texas Midland Realty
買賣促銷 專業管理
二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富
Helen Go
REALTOR, GRI
・新舊房屋・購物商場
・土地投資・商業大樓
・工業倉庫・公寓餐館
英・粵・國語・臺山話
Email:helen@helengo.com
website:www.helengo.com
713-981-6888
R01-TX MIDLAND 美聯地產-GO2567C_4

Southwest REALTY GROUP 德州地產 商业/住宅地產經紀
王迪 David Wang
專業商業地產經紀
Top producer 王牌經紀
TEL:+1.832.806.8886
hwamirealtymanagement@gmail.com
專業商業地產經紀
土地買賣・商場買賣・招租管理・商舖買賣・簽約・生意買賣
專業住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區住宅，投資及管理
許文 Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01-SOUTHWEST REALTY-DAVID WANG王迪1234567C_8

LONE STAR COLLEGE
陳納德將軍飛虎隊飛行學院
General Chennault Flying Tiger Academy
Do you dream of a career as a professional pilot? We can help. Call for register class on September.
你想圓你的航空夢嗎？你想駕駛下方這幾架飛機翱翔藍天嗎？你想有一個穩定的高薪職業嗎？
你只要懂英語、有高中畢業證書，陳納德將軍飛虎隊飛行學院就能幫你在六個月之內，獲得FAA頒發的商業航空飛行執照、300個小時的飛行時間、和12個Houston Lone Star College的大學學分，成爲一名職業飛行員，圓你的航空夢。
電話: 877- 4CFTAFS (423-8237) 地址: 10013 Military Drive, Conroe,TX 77303
中文咨詢：713-228-7933 詳情請登入網站: www.chennaultfta.com 郵箱: info@chennaultfta.com
現正招生 九月開學
S02-CFTA陳納德飛行學校C_8

休斯頓房地產交易談判專家
kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS. REALTY
專精民宅，商業房產
新舊房產買賣、租賃
[投資、開發、買賣]
助您置業於美國
專精：大休斯頓
(福遍、糖城、Katy、米城等)
奧斯丁及周邊地區
曾美玲 Shirley Li
Shirleyli_realtor@yahoo.com
(512) 743-0575
韓晶 Jing Han
onlyhanJing@gmail.com
(713)-585-6252
R01-KW MEMORIAL-Li&Han 曾美玲&韓晶56C_8

2017年10月14日 星期六
下午5:00-下午8:00

Lien Hoa Buddhist Temple

6709 Howell Sugar Land Rd.
Houston, Texas 77083

哈維颶風國際區救災募資音樂會

加入我們的行列去幫助那些受到哈維颶風影響的人。

入場券/ $100 $50 $20

所有收益將用於幫助受颶風哈維影響的組織。

Sponsored By: International District. Southwest District
ITC Educational & Cultural Foundation – 501(c) (3) Tax-Exempt Status, approved by the Internal Revenue Service as a tax-exempt, charitable organization

- ★ 東北同鄉會
- ★ 山東同鄉會
- ★ 福建同鄉會
- ★ 美南浙江同鄉會
- ★ 川渝同鄉會
- ★ 安徽同鄉會
- ★ 河南同鄉會
- ★ 湖南同鄉會
- ★ 雲南同鄉會
- ★ 江蘇總會
- ★ 德州廣東總會
- ★ 上海聯誼會
- ★ 天津同鄉會
- ★ 中華總商會
- ★ 德州中國東北總商會
- ★ 中國人活動中心
- ★ 全美華人協會
- ★ 北美青少年國樂團
- ★ 周潔曉惠舞蹈學校
- ★ 華夏中文學校
- ★ 智能學院
- ★ 休斯頓中國聯合校友會
- ★ 國際華裔女企業家和專家協會
- ★ 華夏學人協會
- ★ 中國旅美專家協會
- ★ 德州中國和平統一促進會
- ★ 世界華人保釣聯盟{美國}
- ★ 李氏公所
- ★ 休斯頓旗袍會
- ★ 僑灣社 會長 浦浩德博士
- ★ 北美洲台灣鄉親聯誼會 – 休士頓分會 會長 劉志恆
- ★ 美南臺灣旅館公會

美南銀行
Southwestern National Bank
貸 動商機 成功起點
賺 到未來 攜手同行

誠懇的態度 專業的服務
・SBA 7 (a)和 504 小型商業貸款
・商業自用房地產貸款
(Owner Occupied Commercial / Real Estate Loans)
・一般產業地產貸款
(Convenience Stores, Retail, Apartment, Office Building, etc...)
・資本週轉貸款 (Working Capital Loans)
・設備器材貸款 (Manufacturing, Equipment Financing)
・住宅房屋貸款 (Residential Mortgage Loans)
EQUAL HOUSING LENDER Member FDIC
www.swnbk.com

總行	糖城分行	布蘭諾分行	李察遜分行	奧斯汀分行
6901 Corporate Dr.	3508 Highway 6 South	2304 Coit Rd.	1131 N. Jupiter Rd.	11220 N. Lamar Blvd.
Houston, TX 77036	Sugar Land, TX 77478	Suite 600	Richardson, TX 75081	Suite A100
713-771-9700	713-272-5028	Plano, TX 75075	972-301-5988	Austin, TX 78753
		972-673-0188		512-834-8886

健強牙科

全新設備・高壓消毒・安全衛生

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

●特設口腔保健優惠計劃!

專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙

精治: 美容牙科、磁牙、根管治療

★接受各類保險及信用卡★

何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.

■ 紐約大學牙醫博士
■ 香港政府註册牙科醫生
■ 台北醫學院牙醫學士

歡迎洽詢預約 713-272-8883

25年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台山話

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036 (大通銀行後面,精英廣場內)

D02_HO健強何繼強2567B_8

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

特色服務
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫

CT掃描 精準植牙 品質修復

- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
- UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
- 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
- 原UT, Baylor College of Medicine 博士後

9889 Bellaire Blvd #103 Houston, TX 77036 (敦煌廣場面Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520

網址和網上預約:www.fcdus.com

Email:firstcentraldental@outlook.com

劉興坤 牙醫博士 XingKun George Liu D.D.S., M.S., Ph.D.

D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

敦煌植牙 牙周病專科

Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA

激光牙周病治療
無刀片牙龈萎縮治療
牙龈牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機

陳志堅 牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen D.D.S.M.S

Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員

www.drchenimplant.com

中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086

糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255

drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com

D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科

彭莉 矯正牙科博士

Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics

美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)

愛心、耐心、精心、盡心,願帶給您美麗的微笑!

診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人

成人:各類牙齒不齊,牙間隙,牙齒美容
小孩:不同年齡,生長發育期牙齒的矯正,如:牙齒擁擠,下牙包上牙,牙間隙過大,小下頜,牙列不對稱,牙開裂(無咬合),先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正,如:吐舌頭,吮手指,夜磨牙,緊咬牙,張口呼吸等等...

通英、國、粵語 713-981-1888

9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

D02-PENG, JASMINE 彭莉牙醫1234567B_8

時代牙醫中心

Universe Dental Center

營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

設備全新 嚴密消毒 收費合理

十餘年牙科經驗 為各界人士服務

主治
- 人工植牙 (Dental Implant)
- 根管治療 (Root Canal Treatment)
- 烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
- 牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
- 固定牙橋
- 全口假牙
- 部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
- 各類牙齒拔除及手術智齒拔除
- 一般成人及兒童牙科
- 全口口腔重建
- 牙周病治療
- 一般及深部洗牙
- 各類牙周病(牙槽骨及牙龈)修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.

●美國牙醫學會會員 ●美國南加州大學牙醫博士(USC)
●國際植牙學院院士(FICOI) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話:713-773-9971 傳真:713-773-0336 地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)

電話:281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等

D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

百利牙科 Bellaire Dental

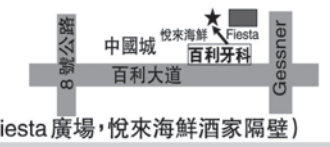
營業時間:週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理

李東方 DDS MS PHD 二十餘年牙科臨床經驗

- 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修複學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業

收受各種牙科PPO以及政府保險



(位於Fiesta廣場,悅來海鮮酒家隔壁)

電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036

D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

ZEN DENTAL CARE

楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士

ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)
美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)

牙齒全科
- CEREC 碳瓷牙
- 鋼絲及隱形牙齒矯正
- 一般及手術拔牙
- 活動及固定假牙
- 人工植牙、根管治療
- 一般及深度潔牙
- 兒童牙科包括麻醉
- 超薄烤瓷美容貼面

◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便

週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約

713-773-9889

E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

李璐璐牙醫學博士

Lulu Li DDS, MS, FACP

Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家

華城牙科 A+ Dental Houston Crown, Denture & Implant Specialist

- 現任德州大學休斯頓牙醫學院修復科臨床助理教授
- 南伊利諾伊大學牙醫學院修復科臨床助理教授
- 康涅狄格州立大學牙醫學院修復專科醫師
- 華西醫科大學牙醫學博士
- 美國口腔修復學院最高級別會員

多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗

- 人工種植牙
- 全瓷牙冠,牙橋
- 美齒貼面
- 美齒增白
- 防磨牙保護墊
- 顳下頜關節疾病
- 全口及局部活動假牙
- 潔牙及補牙
- 兒童牙病防治
- 牙周病防治
- 根管治療
- 手術拔牙

接受各種保險，為患者確認保險範圍，確保無意外帳單。

713-774-2100 週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM

www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com

9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)

D02_LI李璐璐68_16

休斯敦中国人活动中心（华助中心）、美南报业集团、中国驻休斯敦总领馆关于评选表彰休斯敦中国人社区抗洪救灾先进典型的公告

2017年8月至9月，大休斯敦地区遭遇数百年不遇的“哈维”飓风侵袭，当地民众受灾严重。在抗洪救灾过程中，休斯敦中国人社区涌现出一批先进典型个人和团体，为救助受困民众和开展灾后重建作出了贡献。为表彰先进，弘扬正气，休斯敦中国人活动中心（华助中心）、美南报业集团、中国驻休斯敦总领馆联合举办评选表彰休斯敦中国人社区抗洪救灾先进。典型活动现就有关事项公告如下：

一、评选范围、名额和条件：

（一）评选范围：在大休斯敦地区直接投入2017年8月至9月“哈维”飓风抗洪救灾抢险及灾后重建的华侨华人个人和团体。

（二）评选名额：在推荐、自荐基础上，经三家主办单位评议，评选出抗洪救灾先进典型个人和团体总共20名（每个团体作为一个评选名额）进行表彰。

（三）评选条件：

在应对此次“哈维”飓风抗洪救灾任务中，奋勇当先，不畏艰险，指挥得当，排险有功，在紧急关键时刻，提供救灾物资和工具，为救助受困民众，排除险情作出突出贡献的个人和团体。支持灾后重建，积极组织募捐，踊跃捐款捐物，帮助受灾家庭，为中国人社区灾后重建作出贡献的个人和团体。

以团体名义参加评选的，原则上团体成员不再以个人名义参加评选。

二、推荐评选程序

坚持自荐与推荐相结合，坚持公开、公平、公正的原则进行。

（一）符合条件的个人、团体，可自荐参加评选。

（二）大休斯敦地区各华侨华人团体、企业、机构和个人，均可推荐符合条件的其他个人，团体参加评选。

（三）自荐或推荐，均须填写“评选表彰休斯敦中国人社区抗洪救灾先进典型自荐/推荐表”（含事迹材料约字300-500）。表格可在休斯敦中国人活动中心（华助中心）网站下载：HTTP：//chinesecivicccenter.org/。

（四）自荐/推荐表填毕后，请以电子邮件方式，提交至休斯敦中国人活动中心（华助中心）或美南报业集团任何一个报名邮箱即可：

中国人活动中心（华助中心）ccc.houston95@gmail.com

美南报业集团scdailynewsroom@gmail.com

4，报名截止日期10月5日（星期四）。报名截止后，三家主办单位将对自荐/推荐材料进行审核，并开展必要的核实，徵求意见工作，在此基础上确定入选对象。

三、表彰办法：

评选出的先进典型个人及团体，将受邀出席中国驻休斯敦总领馆10月中旬举行的表彰座谈会，由总领馆颁发奖杯。

评选出的先进典型个人及团体，还将受邀出席休斯敦国际区举办的“哈维飓风国际区救灾募资音乐会”由国际区予以表彰。

休斯敦中国人活动中心(华助中心)
美南报业集团
中国驻休斯敦总领馆
2017年9月20日

HarveyCH救灾中心C_80

大學校園被移民“搶占” 8000多學生無法上課

有約8000名學生的課堂因而被取消。蘭斯大學學生會表示，容許難民在校區紮營是大學的集體決定，並促請政府及相關部門，盡快安置該批難民。圖為壹名移民與他的孩子在校園內拍照。

「時輪金剛沙壇城」亮相敦煌 直徑6.5米世界最大

“音盲”博士建鋼琴博物館 壹臺鋼琴值800萬

Dentist 101 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語
DENTIST 101
蘇燕萍 牙醫博士 Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)
D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

微笑牙科 王成醫師
洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險
王 成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
原Jefferson Dental Clinics 門診主任
N20笑氣鎮靜 全新的無痛治牙體驗
8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火锅之間）
微信:wesmiledental
D02-WE SMILE 微笑牙科1234567B_8

Jane Dental 亮珍牙科
小孩和成人牙科，牙齒整形
• 加州大學舊金山分校牙學院畢業
• 同濟大學醫學院口腔專業畢業
• 美國牙醫協會會員
• 休士頓中國城行醫多年
• 二十多年牙科臨床實踐經驗
• 通國語/上海話/溫州話
TEL: 713-665-0700
接受各類保險和信用卡
8427 StellaLinkRd, Houston,TX 77025 (近醫學中心)
D02_JANE亮珍牙醫67B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心
內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院畢外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目 • 各種內科 • 血尿化驗 • 各種疾患 • X-Ray • 外傷與急診 • 心電圖 • 正常體檢 • 隨到隨診
713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM
牙科診所
高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
●隱適美(Invisalign)矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料
●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙
713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM-6PM 周六 9AM-4PM
D03FA- ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

泌尿專科 何秀鈞醫師 DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030
D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

百利中醫皮膚科
www.acupunctureherbshouston.com
主治
• 各類皮膚病 濕疹/蕁麻疹/痤瘡/黃褐斑/鼻炎咽炎 銀屑病/白癜風/脫發等
• 內分泌失調/各種胃病及免疫性疾病 癌症的中醫輔助治療
• 各類婦科疾病/痛經/月經不調
醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和天津長徵醫院工作十餘年。全美NCCAOM中醫師執照 德州中醫師執照（AC01513）
Tel：(832)930-0688
地址 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036
楊曉娜 中醫師
門診時間 Mon-Sat：9:00am-5:00pm
不接受保險
A03_TCM ACUPUNCTURE百利中醫楊曉娜2467B_4

呂明 Ming Lu Acupuncture Clinic 中醫針灸師 (ACOO196)
御医传人
中國吉林長春中醫學院畢業
具有41余年臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生
免费咨询
主治 中醫全科/頭痛/偏頭痛/頸背腰痛/各種過敏症/氣喘咳嗽各種胃病/男女不孕症/性功能障礙/月經不調/更年期綜合症各種腸胃病/運動損傷/戒煙/神經性疾病/高血壓/中風偏癱口眼歪斜/風濕關節炎/內分泌失調/肝病等...
門診時間/ 週一至週五：10:30AM-4:30PM 週六、日：9AM-1PM 週四休息
門診地址/ 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036
~科學中藥 一次性針灸針~
預約電話/ 713-271-0118
A03_LU MING呂明中醫246B_4

心臟專科 黃銘河 醫學博士 Ming-He Huang MD, PhD
• 美國心臟學會獲獎醫師
• 美國心臟科特考文憑
• 美國內科特考文憑
• 美國哈佛大學心臟科博士後
• 兼休大藥學院教授 /
• 前UTMB心臟科副教授
• St.Luke醫院主治醫師
主治: 冠心病 高血壓 高膽固醇 心慌 氣短 胸痛 心前區不適 各種心血管疾病的治療與預防
中國城 週三、六 9:00am-5:00pm 713-771-6969/281-534-8600
9600 Bellair Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王朝商場二樓)
明湖城 週一、四 9:00am-5:00pm 281-534-8600
501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573
D03CA_HUANG黃銘河1456B_4

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email：utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）
通國、英語
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410
D03PL_UT侯大任1234567B_8

余兆一眼科醫學博士
Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon
主治 白內障、青光眼 視網膜疾患及 其他各種眼科疾病
曾任 台北長庚、榮總眼科醫師 貝勒醫學院眼科講師
713-988-8889 專精：眼科手術及雷射治療
診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)
糖城診所：16659 Southwest Frwy #401
D03OP-YU, BERNARD余兆一眼科246B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★
有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片±200內無散光
接受 Medicaid 免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費
電話：(713)774-2773
傳真：(713)774-4009
營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)
D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

群鷹視學眼科中心
Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens
鮑亞群 視學眼科博士 Dr. Ya Chin Bao (OD)
全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡
惠康廣場診所 Tel: 713-270-9188 Fax: 713-271-9188 營業時間: 星期一、三、四、五、六 11:00am-6:30pm 星期日 12:00(noon)-5:00pm 星期二 公休 (前達君視力眼鏡) 9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com
糖城診所 Tel: 281-491-2199 Fax: 281-491-2332 營業時間: 星期一 – 星期五 9:00am-6:00pm 星期六 9:00-4:00 星期日 公休 1730 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478 (Hwy 59 & Williams Trace) 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.center@gmail.com
Eagle Eye Center
附設多種名牌鏡框專欄，最新款式 優質服務，當天取貨
精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險 VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.
D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

外資開放新政密集落地
12領域外資開放路線圖將出

綜合報導 外資開放新政正在陸續落地，備受矚目的新能源車等12個重點領域開放路線圖出爐在即。記者獲悉，繼上月國務院發布吸收外資文件後，目前已有50多個部門和20多個省市出臺了落實計劃，與此同時，商務部等有關部門正在緊鑼密鼓協調推進，包括減少新能源車制造領域外資限制等政策即將發布落地。

就在壹個多月前，國務院發布了《關於促進外資增長若幹措施的通知》（39號文），明確提出將出臺包括新能源汽車制造、船舶設計、銀行業、證券業、保險業等12領域開放路線圖和時間表，自貿試驗區試行過的負面清單也將盡快在全國推廣。

在商務部舉行的例行發布會上，新聞發言人高峰四次就外資相關問題作出回應。“關於國務院39號文列出的12個重點領域擴大開放的問題，目前，有關部門和地方正按照國務院的統壹部署，積極推進相關的落實工作。”高峰回應記者提問時說，據商務部了解，目前已經有50多個部門和20多個省級政府分別提出了落實的工作計劃。商務部已經在8月將不涉及特別管理措施的外資並購由“逐案審批”改為“在線備案”。

談及新能源汽車外資開放，他表示，我國新能源汽車產業壹直堅持開放發展的原則，在今年6月發布的《外商投資產業指導目錄》中，已經明確要放開外商在華建立生產純電動汽車整車產品的合資企業數量限制，以及汽車動力電池外商投資股比限制。

“下壹步，將按照國務院39號文的要求，協調推動有關部門，盡快研究出臺減少新能源汽車制造領域外商投資限制的政策措施，持續推進該領域對外開放。”

此前，我國對新能源汽車和專用車都有外資股比不能超過50%的限制要求，國務院39號文明確提出進壹步放寬股比限制，業內預計，開放路徑很有可能先在自貿試驗區施行。

“這12個領域怎麼開放，先在自貿試驗區開放還是在部分領域開放，相關部門都會按照文件要求，提出具體開放的時間表和路線圖。”商務部副部長王受文此前指出。

目前，自由貿易試驗區是我國對外開放程度最高的區域，承擔著對外開放先行先試的任務。從2013年上海自貿試驗區開始，我國對外開放通過自貿試驗區這個途徑，開放的門越來越大。

商務部研究院國際市場研究部副主任白明對記者表示，開放的領域在自貿區的試點其實越來越少了，因為負面清單越來越短了。從最開始，負面清單保留190項不開放，到後來139項，今年以來，已經縮減為95項。“隨著負面清單的減少，我們開放口徑會更大，基本上是這種路線圖。負面清單正在推向全國。上海自貿區和其他自貿區試驗區都實行了負面清單的管理模式。按照中央要求，未來我們整個的對外開放、利用外資也都是按照負面清單的模式進行，這就是壹種推廣復制。”

白明表示，外資開放的路線，總體上看是由易到難。就汽車領域而言，過去我們保護程度較高，現在開放會是壹個循序漸進的過程。“我國新能源車相對來說具有壹定的競爭力，而且現在也特別鼓勵發展，那麼新能源車就是我們優先要考慮的領域。其他領域並不是說不開放，這些年我們壹直在提升自身的競爭力，為迎接新壹輪的開放做好準備。我們要讓未來的開放變成壹種機會，減少它對我們的壓力，即便有壓力，我們也要將它轉換為動力。”總體來看，要提升對外開放的水平，也要應對當前外資增速放緩的趨勢，繼續發揮外資對我國資源配置中的關鍵作用。

商務部數據顯示，今年前7個月，我國實際使用外資金額4854.2億元人民幣，同比下降1.2%。當前，我國吸收外資正面臨國際國內雙重壓力。王受文指出，從全球範圍來看，金融危機之後，世界經濟不穩定因素很多，逆全球化思潮也在湧起，全球吸引外資整體流動都在減少，相關國家也在采取壹切措施，加強吸引外資，引資競爭在加劇。從國內來看，國內經濟進入到穩定增長、結構優化的新常態。在新常態下，我國利用外資的優勢正在從低要素成本轉變為依靠市場規模、基礎設施、人力資源、產業配套和營商環境。在轉型過程中，我們吸引外資規模保持穩定，結構持續優化。

在此背景下，優化外商投資環境、進壹步提升開放水平，已經成為必然選擇。今年以來，國務院年初發布《關於擴大對外開放積極利用外資若幹措施的通知》，中央財經領導小組會議、中央政治局會議、國務院常務會議等多個高層會議均對引進外資擴大開放做出部署。

此外，今年4月，我國新設遼寧等七個自貿試驗區，11個自貿試驗區形成我國東中西全方位制度創新的開放格局。隨後，新版的自貿試驗區外商投資負面清單出爐，全國版負面清單也於7月28日開始正式施行，新版外商投資產業指導目錄中，限制性措施進壹步減少了30條，突出體現了鼓勵外商投資高端制造、智能制造、綠色制造的政策導向。

地方層面，也掀起新壹輪開放熱潮。包括浙江、湖北、江蘇、福建等十余地今年紛紛出臺了地方版擴大開放積極利用外資的新政。

“我們將繼續協調推動有關政策盡早落到實處，使我國的外商投資環境不斷優化，使我國繼續成為全球外國投資的熱土。”高峰說。

中國智慧物流成爲發展方向 產業電商發展輪廓初現

綜合報導 在電商購物節被不斷制造、全民購物金額不斷被刷新的背景下，電子商務還將有哪些發展方向？多名政企界人士在四川綿陽召開的中國（四川）電子商務發展峰會上表示，產業電商將是中國電子商務發展的下壹個高峰，單純做大的模式已經不再實用，“談價值”的時代真正開啟，電子商務將更緊密地與生產相融合。

摩拜單車創始人胡瑋煒表示，電子商務與衣食住行等互聯網工具將更緊密結合起來。據胡瑋煒介紹，摩拜科技已在世界範圍內投入700多萬輛車，每天訂單量超過2500萬。而利用平臺，摩拜也在與電商相結合。“我們就像壹個大漏鬥，將崇尚單車生活方式的人裝入漏鬥，將電商與個人對接，帶來海量消費。”胡瑋煒說。

億邦動力網CEO鄭敏認為，從2016年下半年開始，電子商務行業已經進入了新的發展時期，從2015年行業增長乏力的焦慮期進入了產業電商輪廓初顯的“下半場”。

鄭敏認為，產業電商嶄露頭角已在多個方面凸顯。首先是各大電商巨頭對於“智慧零售”的青睞，零售業作為鏈接消費者最近的產業開始了新壹輪革命，線上零售與線下零售已經沒有了嚴格的分界線。“比如無人超市，比如青島做水餃連鎖店的企業也開始在網上銷售水餃，銷售量以每年100%的速度增長。”鄭敏說。

他還表示，產業電商興起的另壹個表現是符合中國小農經濟結構的社交電商獲得了空前的發展，農業的小型量產與門檻較低的社交電商結合起來，較傳統大電商平臺更加實用、高效。

第三個表現形式則是工業原材料進入B2B的2.0時代。“產業電商的發展已從營銷環節過渡到在線交付環節，完全打破了此前B2B線上詢價、線下交付的習慣。“所以我們可以看到，單化工行業國內就掘起了幾百家B2B網站。”鄭敏說。

電商的快速發展使物流業面臨挑戰。會上，順豐集團CTO、順豐科技CEO田民表示，智慧物流是物流業的唯壹發展方向，它將具有兩大特點：壹是所有物流要素互聯互通並且數據化，以“數據”驅動壹切洞察、決策、行動。第二個特征是深度協同、高效執行，跨集團、跨企業、跨組織之間將實現深度協同，基於全局優化的智能算法，調整整個物流系統中各參與方，實現高效分工協作。

“將來除了工作效率更高的快遞小哥外，大家將會看到由無人機、無人車與接駁站組成的新型物流網絡。”田民說。

商務部電子商務和信息化司司長騫芳莉表示，電子商務產業鏈長，既是就業創業的蓄水池，又是爭收脫貧的聚寶盆，中國電子商務“十三五發展規劃”已經提出了從業者超過五千萬人的目標。她同時表示，希望借助互聯網開放的天然屬性，積極發展“絲路電商”，加快國際電子商務市場壹體化，共建互利共贏的電子商務規則體系。

黃金心臟中心
JianWei Feng, MD, PHD
主治：心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療
中國城
9888 Bellaire Blvd., Suite 154
Houston, TX 77036
(黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500
設備齊全：心臟超聲、心臟導管、核心臟學、心臟起搏器、心律監護器、運動走步機等
• 歡迎電話預約及查詢 •
豐建偉 醫學博士 JianWei Feng, MD, PhD 心臟專科
D03CA_FENG豐建偉2467B_8

黃金醫療中心
★ 20餘年臨床經驗
★ 北京醫科大學教授
★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
移民體檢
每週六天 週一至週五 8:30AM–6:00PM 週六 9:00AM–4:00PM
栗懷廣 醫學博士
美國內科特考文憑
Huaiguang Li, M.D.Ph.D Board Certified, ABIM
主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃 / 甲狀腺疾患 / 關節炎 年度體檢 / 婦科檢查 / 疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗 外傷 / 急診 / 外科小手術
精通國語/粵語/客家話
Tel: 832–834–4812 Fax: 832–834–4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]
D03FA–GOLDEN CARE黃金醫療栗懷廣2467B_8

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師
陳正德 慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH
德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士
現任：休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授
醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036 (位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.) 星期一、二、三 8:30am – 5:00pm 星期四、五 8:30am – 12:00pm 星期六 8:30am – 4:00pm
醫學中心 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030 (位於Hermann Professional Building內) 星期四、五 1:00 – 5:00 pm
主治：各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等
敬請預約專線：713–988–8860 (國、台、英語)
D03IN_CHEN陳正德2467B_8

周藝 醫師 YI ZHOU, M.D.醫學博士
美國南依利諾州立大學醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
主治：糖尿病·高血壓·腸胃·心肺·內分泌·風濕等
提供：年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等
週一至週六 (713)981-8898 通 中 英 粵
9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后
D03FA_ZHOU周藝2467B_8

李娜療痛中心
脊椎神經專科 骨傷疼痛專科 運動傷專科
獨家療法 神奇療效
主治：頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。
李娜 骨傷疼痛科專家 祖傳宮庭軟手法整骨 中國河南中醫學院畢業 三十年骨傷科臨床經驗
李楠 神經脊椎骨科醫學博士 Nancy Li DC. CCSP 美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業
門診時間：週一、二、三、五、六：9:00am – 6:00pm / 週四、日：休息
地址：9888 Bellaire Blvd, #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場)
Tel：713-492-0686 (英文) Tel：832-863-8003 (中文) Fax：713-534-1136(請預約)
D03CH_PAIN李娜療痛2467B_8

脊椎神經骨科
CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC
西醫正骨 物理治療 針灸復健
劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu
專門治療：車禍、工作、及運動受傷 頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹 坐骨神經痛、手腳麻痹
中醫針灸：周身關節 肌肉疼痛
電話: 713–484–7400 傳眞: 713–484–7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072
通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險
營業時間/ 週一至週五9:00am–7:00pm 週六上午請先預約
D03CH–CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

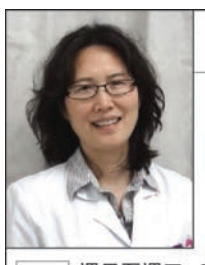
CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科
脊椎骨神經病患者之福音
人工[手]按摩 效果特佳
舒展各部肌肉及關節和全身按摩
FDA驗證
以上治療醫療保險有給付~
改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。
設備齊全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩
王建森 醫生
主治：車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症
車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續
接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771–8110 預約：通英、國、粵、西班牙語
D03CH–Chiro王建森1356B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)
骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581
如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍……
(可遠程會診)
我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療, 透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所 電話: 713–270–0909 281–485–0334
週一至週五:8:30am–5:00pm 週六:8:30am–2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。
D03CH–XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

南泰爾95－69索恩沙隆 法國籃球冠軍賽

比利時杯1/16決賽 亨克1－0色格拉布魯日

環中國自行車賽第二階段



張玫 醫生
Mei Zhang, MD
北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP

糖城家庭全科診所
www.drmeizhang.com

新增唯一FDA認證，最新最尖端抗衰老聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)
不用開刀，給真皮層導入熱能收緊肌膚，解決皮膚下垂問題；通過高強度超聲波，去除皺紋，不會對皮膚表面造成任何傷害;提昇肌肉筋膜，刺激膠原蛋白大量重生恢復彈性；一次治療可持續2-3年，治療後立刻恢復日常生活；貴族的享受，平民的價格。

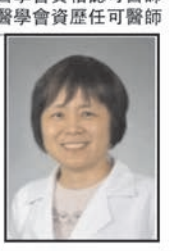
肉毒桿菌Botox除皺瘦臉$8/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋·PRP微針治療脫髮·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚·埋線面頸部提升去皺·射頻微針祛痘疤·鐳射激光永久脫毛·脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身·Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針、美白針、PRP微針、讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。

門診時間 週日至週三：9:00am - 5:00pm
週四至週五：急診預約
週六：休業
醫療美容項目

4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071
D03FA-FAMILY MEDICINE 張玫醫師2467B_8

JY家庭全科及急症
顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師

主治：高血壓、婦科病、糖尿病、兒科病、高血脂、老年癡呆、常見皮膚病、骨質疏鬆、皮膚活檢、憂鬱症
急症：感冒、尿路炎、咽喉痛、關節注射、鼻竇炎、動物抓咬傷、腹瀉、清創縫合、角膜異物清除
移民體檢
體檢特價 體檢+化驗:$95
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20
本診所自2014年起
週一、二、三、五、六：8:30am－5pm
週四、週日 公休
Tel:(832)433-7159



地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)
D03FA_JY顧瑛567B_8

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
醫生本人通國、粵、英語
專治：甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病
即時X光檢驗
專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術
中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險
電話:713-270-8682
D03PO_PAN潘先樣567B_8

腳專科
李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生
設有X-RAY復健設備
治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲
新推出雷射治療『灰指甲』
不需吃藥、不痛、不必打麻藥
沒有副作用
特價優惠 $100.00 OFF
www.advancedfootdocs.com
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

休士頓診所
電話: 713.272.6688
傳真: 713.271.6689
• 家庭全科
• 心電圖
• 化驗檢查
• 中醫針灸、推拿
• 執照物理治療師
• 各種急慢性疼痛
• 車禍
週一至週六 9:00am–6pm
www.houstonmedicalclinic.com
接受各種保險 政府醫療卡
9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(敦煌廣場內)

休士頓診所足科中心
陳彥旭 足踝專科/外科醫生（通國語）
FRI 11/20 Noon–2 PM
SAT 11/21 Noon–5 PM
HOUSTONMEDICALCLINICFOOT&ANKLECENTER
新增足踝醫療 | 整復手術 | 鐳射治療灰指甲
• 拇指囊腫、槌腳趾、扁平足、高弓足、關節炎、先天性畸形、腳跟痛，扭傷，骨折，脫位， 糖尿病足，神經病變，痛風，骨腫瘤，軟組織腫瘤，神經瘤，嵌甲痛，雞眼，贅疣，香港腳。
• 鐳射治療灰指甲，最高科技，減少藥物副作用，無需麻醉。
D03FA-HOUSTON MEDICAL 休士頓診所B_16

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險
家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字·聯合健保"Preminun"醫師認證
• 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)
雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。
（可遠程會診）
門診時間：周一至周五 8:30am-5:00pm 週六：8:30am-2:00pm
900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。
D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.
靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等
• 靜脈曲張手術
• 機器人腹部微創手術
• 疝氣手術 • 膽囊手術
• 大腸/直腸/胃切除手術
• 痔瘡切除手術
一般手術費用大部分都由保險公司承擔
閉合手術亮點包括：
• 症狀緩解
• 局部麻醉（無需去醫院）
• 在1-2天內恢復日常活動
• 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

范縝 外科醫生
• Cincinnati醫學院醫學博士
• Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生
外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY / VEIN CENTER
281.318.1362
通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043
D03SU-FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

隨着第26輪較量的結束，中國足協超級聯賽（中超）接近尾聲，各種競爭愈演愈烈。上海上港本輪憑借一場勝利縮小與廣州恒大的差距，繼續保持冠軍懸念。而河北華夏、天津權健以及山東魯能等隊則將為亞冠資格而廝殺。此外，在一場保級焦點大戰中，延邊富德1：0戰勝遼足，贏得寶貴的3分，也使得保級形勢更加撲朔迷離。

恒大球員的攻門遭力帆門將鄧小飛（綠衫）成功化解。 新華社

遼寧球員鮑馬爾（左）與對手拚搶。 新華社

上港勝國安全取3分緊追恒大 中超近尾聲 競爭白熱化

CSL

第26輪比賽，上港奔赴工體挑戰北京國安，賽前曾有很多球迷猜測他們要放棄聯賽留力亞冠，但主帥波亞斯還是派出了全主力陣容出戰，最終他們憑借奧斯卡的進球全身而退取得3分。由於榜首的廣州恒大被重慶力帆2：2逼平，上港得以繼續縮小分差。他們在最近兩輪聯賽中取得全勝，而恒大則遭遇兩連平，使得原本8分的差距縮減為4分，本賽季中超的爭冠懸念大大增加。

爭亞冠資格更激烈

恒大主教練史高拉利在被力帆逼和後表示：“雖然現在領先優勢被追了一些，但會更加堅定球隊奪冠的信心，我們在奪冠的路上會碰到一些有實力的球隊，但我們現在更有信心了。”最後的4輪比賽，恒大擁有3個主場和1個客場，對手分別為延邊富德、河北華夏、貴州恒豐以及天津權健。此外，恒大還將繼續角逐足協盃的冠軍，而他們的對手正是上海上港。

上港剩下的四輪對手包括遼寧宏運、廣州富力、河南建業以及江蘇蘇寧。此外，除與恒大的足協盃較量外，他們還將繼續爭奪亞冠冠軍。27日，他們將坐鎮主場，迎來日本勁旅浦和紅鑽的挑戰。即使三線作戰壓力巨大，但目前看來，他們不想放棄爭奪任何一個冠軍。上港能否阻擊恒大衝擊中超7連冠的霸業，將在不久之後揭開分曉。

河北華夏是本輪比賽排名3到6名球隊中唯一取得分數的球隊，因此他們進一步鞏固了自己積分榜第三名的優勢。目前他們領先第五的山東魯能4分，但後者少賽一輪，華夏的優勢並不穩固。未來的比賽，他們不僅要面對榜首的廣州恒大，還將迎來與天津權健、山東魯能的直接對話，可謂是場場硬仗。

剛剛在天津德比中落敗的權健同樣少賽一輪，目前他們積44分名列第四。雖然謙虛的主帥簡拿華路在賽季前只給球隊定下了保級的目標，但是本賽季權健在他的帶領下，表現十分亮眼。如果最終權健順利挺進亞冠，他們將成為繼廣州恒大之後，中超聯賽有史以來第二支入圍亞冠的升班馬。

降級形勢撲朔迷離

山東魯能是另外一支極有希望角逐亞冠資格的球隊，近4輪3平1負的他們急需一場勝利追趕與權健和華夏的分差，三者之間的直接對話也將是價值6分的比賽。此外，廣州富力以及貴州恒豐同樣保有競爭亞冠資格的希望。

聯賽前列的球隊將為爭取更多榮譽而奮鬥，而處於榜尾的球隊們則為了保級而努力。在一場保級焦點大戰中，延邊富德1：0戰勝遼足，目前他們積19分位列倒數第二，僅以淨勝球的劣勢落後於天津泰達。此前被球迷們戲謔“鐵定降級”的延邊富德死灰復燃，使得目前本賽季中超降級形勢更加撲朔迷離。 ■中新網

中超積分榜
（截至9月25日）

排名	球隊	積分
1	廣州恒大	58
2	上海上港	54
3	河北華夏	46
4	天津權健	44
5	山東魯能	42
6	廣州富力	40
7	貴州恒豐	39
8	北京國安	37
9	重慶力帆	35
10	長春亞泰	32
11	上海申花	28
12	河南建業	27
13	江蘇蘇寧	23
14	天津泰達	19
15	延邊富德	19
16	遼寧開新	17

丁俊暉：冠軍獻給天堂的媽媽

丁俊暉（中）在世界公開賽奪冠。 香港文匯報記者王逍 攝

香港文匯報訊（記者 王逍 江西報道）中國．上饒．玉山“三清山”盃2017桌球世界公開賽24日晚圓滿落幕。當晚進行的冠亞軍決賽中，丁俊暉以10：3大勝“90後”新銳凱倫威爾遜奪得冠軍，將15萬英鎊獎金收入囊中。丁俊暉憑借13個排名賽冠軍成為擁有排名賽冠軍頭銜最多的80後球員，也成為第一個拿到四項中國排名賽（上海賽、中國賽、國錦賽、世界公開賽）冠軍的選手。

據悉，本次世界公開賽結束後，世界排名亦發生變化，沙比雖然止步正賽首輪，但仍以1,303,725英鎊的獎金排名第一；丁俊暉的世界排名將升至第二位，獎金為642,450英鎊。

丁俊暉在慶功酒會上深情地說：“這個冠軍獻給我在天堂的媽媽，我會繼續努力，成為她更大的驕傲。” 而談到接下來的目標，他表示：“一直都是將世錦賽奪冠作為目標，接下來會給自己放個假，調整一下，再去打下一個比賽。”

CBA投籃測試 球員指偶然性大

浙江廣廈的趙大鵬（右）參加體測。 資料圖片

新賽季CBA聯賽體能測試25日在北京體育大學國家隊訓練基地輔助訓練館結束了第二部分的2分鐘強度投籃測試。

2分鐘強度投籃每人有兩次測試機會，取其中的最好成績，測試隊員必須滿足外線24或23次出手以及內線30或29次出手的投籃強度，按照投中次數獲得相應分數。相比其他幾項測試，球員們認為強度投籃的偶然性比較大。

“抽查對球隊來說是不能放鬆的，因為每個人都有機會被選中，平時也會針對體測的項目做準備，這2分鐘有很多不確定因素，有時候球砸到籃筐蹦地很遠，有時候手感不好，這個不確定因素是經常的，先把情緒控制好，根據動作及時調整個人狀態。”浙江廣廈的趙大鵬說。

接受強度投籃測試後，部分球員並未馬上離開，又進行了負重深蹲和臥推的練習，為最後一天的測試做準備。尤其是未能在投籃測試中拿到理想分數的球員，負重深蹲和臥推將是其最後的“達標稻草”。 ■新華社

香港單車隊攜5金1銀1銅 載譽返港

香港文匯報訊（記者 潘志南）在綜合運動會首嘗金牌滋味的香港單車“美少女”馬詠茹，下周將飛赴北京和國家隊一起訓練，成為港隊總教練沈金康重點打造的李慧詩接班人。

在土庫曼亞室運場地單車賽，掃走5金1銀1銅成為代表團大贏家的香港單車隊，25日晨載譽返港。首嘗金牌滋味的馬詠茹已安排下周向國家隊報到，一起訓練。師姐“牛下女車神”李慧詩直言：亞室運水平和港隊貼近，比賽和奪得獎牌可激發一班後輩更加努力以及了解與其他國家或地區車手的差距，她為他們的成長感到欣慰。但談到首次扮演“教練角色”，李慧詩笑言和平時無異，“李燕燕和羅子駿在不擅長的項目上陣比賽，這對他們是一種磨練，希望他們繼續努力。”有關自己在港隊的去留，李慧詩說：“有待和沈教練坐下來談，暫沒有明確方向！”

男車手梁鎮朗說：賽前獲Sarah（李慧詩洋名）仔細“教路”，她發短訊詳細列明比賽當天何時準備及熱身，獲益不少。“今次是Sarah首次這樣詳細引導我們備戰，有機會得益於她的豐富經驗，希望日後能跟上她的步伐。”

高肇蔚、繆正賢、梁嘉儒和梁峻榮在團體追逐賽奪得銀牌。教練張敬煒指出，亞室運是亞洲頂級賽事，從而測試到港男單車隊實力和亞洲強隊仍有一段距離，主要是耐力不足，希望以後加以改善。

刁小娟在女子全能賽奪得金牌，她希望放大假一個月，“一整年都在訓練和比賽，沒有時間和家人相聚。希望能好好休息，調理身體新傷舊患。”對於自己在港隊的未來，她表示有待沈金康教練安排。

另外，25日的亞室運體育舞蹈比賽，吳森雋與林惠怡獲得莎莎舞銀牌，廖啟森與廖雲軒也在華爾茲及探戈為港隊增添2銀。

廖啓森（右）與廖雲軒在體育舞蹈項目一日摘2銀。 香港奧委會圖片

那一刻，在北方，你經過一棵白樺樹

那一刻，在北方，你經過一棵白樺樹
它的根鬚無力抓住熟悉的土地，光禿禿的倒下
早已流落四方的葉子不能陪伴，只能在
大地震動和氣流顫抖中，發出淡淡的腐朽氣息

你像得到最高的指示，匆匆離去
忘了帶上背包、皮靴，和那卑微的談吐
裹挾著一絲傲氣，一串腳印畫出你行走的軌跡
從土壤到空氣，從現實到虛擬，一條又老又新的線路

活在雲端上的人們午覺醒來，手握茶杯
腳踩在地板上，心已經上路，他們會送你一程
空氣不住的流動著，分不清偶然還是必然

這個地方，你曾經拿二十六個字母當二十六根木材
建起一座理想的房子，現在門窗開始變形，露出縫隙
你的消息送達時，寒氣絲絲作響

作 者 簡 介

作者：張洪兵，重慶人，現居美國北卡州，大學任教，喜歡閱讀詩歌，工作之餘也自己創作，有詩歌發表於網絡和紙媒體。認爲詩歌不僅是我們心靈與情緒的展現，更是我們探索自己棲居世界的一種獨特工具。

在橋上

黃昏
我站在橋上
站在通往大海深處的橋上

平靜
我站在這無人的橋上
左邊是海，右邊是陸地

此刻
我站在這裡，大陸的盡頭
最後的，僅有的，就是你

這裡
我往前是汪洋，往後是將至的黑夜
中間的，連心的，就是你

時空
在這裡變換，我站著
唯一的，不變的，就是你

世界
站在陸與海、白天與黑夜之間
你就是，黃昏的，我的，大橋

冬日，開車穿過藍脊山脈

車開在高高的山脊上，總是害怕
山與天太近，我與世人太遠

空氣瀰漫著陰冷和失落，天糊著
一張灰色的窗紙，伸手就會捅破
上面傳來的淺笑，零星的雨連成線
另一端會不會還拴著，那雙緊閉的眼
不想再見，遠處山峰留下的影子

小河僵硬遲緩，
只能在回憶和墨跡裡流淌
由灰而黑的天邊，催趕著我
蜿蜒曲折的公路，飄著英語的民謠
通往天際的盡頭，是我寓居美國的家
天氣預報說，那裡寒流剛到

小雪，下得很慢，絨絨的
正在用白紗包紮著，冬的傷口

橘子樹下

我喜歡這時的陽光，燦爛得好溫暖
可出行的時候還是會躲著走
我願意踩著樹蔭，看不見自己的影子
也不願看見陽光把你的轉身，放大得那麼刺眼

就像小時候我頑皮，我撒野，不知天高地厚
還是願意躲在橘子樹下，脫掉臭鞋子
願意同蚊蟲一起，共享那一片陰涼
還用臟手抹臉，指點懸掛樹上的顏色，由綠變黃

就像現在我變得懶惰，不願見人
清理後院的時候，也會坐在橘子樹下歇歇腳
隨手撿起掉下的葉子，堆成一座座小山
清靜的閉上雙眼，任憑風把樹的味道攪亂

有時候我會在你轉身之後，雙眼盲然
有時候我會看見外婆的手，從橘子地裡伸出來

家書抵萬金（十一）

季蕉森

一九六三年十二月廿一日，我寄掛號信回家，並附美鈔二百五十元，把家中的最一筆債務理清。前前後後多少年來，我家均是“以債還債”來過日子，這一下全部清理了，讓家人從一九六四年的新年開始，歡歡樂樂地過著“無債一身輕”的平凡人的正常日子。這是雙親在過去無數歲月中，日夜所盼望的家境，終於降臨到了我季家。很遺憾，當時住在大雜院裡的老家是沒有電話的，我不能即刻與雙親以電話祝賀，及親聆倆老喜樂的語音。但在我愉快、激動的心情下，我祗能想像家人在還清沉重債務的那一刻，所流露出不尋常的喜悅笑容。一家人因脫貧而帶來的那種解脫與歡心，絕不是非親歷其境者，所能想像得到的！

那幾位我家的老債主，我全認得，而且記得當年是他們，在我家急需的困境時刻，伸出援手，使我們度過每個艱難的關口，那份隆情厚誼是全家人所難忘的。正如父親生前所諭：「我們要記住，要感恩！」

我來美之初，半工半讀，以求學爲謀生，靠謀生爲求學，故要同時兼顧自身的學業與謀生，加上力行節約，以圖逐步改善家境，寫回家的信中，又要顧及“報喜不報憂”的傳統觀念，內心的壓力自當不輕，可想而知。所幸那時年輕，無健康之虞，全憑著自己堅強的意志，一步一步地過來，漸漸走上坦途。

當年我有兩個心願。一是還清家債與脫貧；二是有朝一日，能在臺北購置一住屋，讓全家人搬出那個大雜院，去進住自家的房子。一九六三年底，我完成了第一個心願。次年夏，我離馬大，全職就業；一九六六年我結婚後不久，就開始進行第二個心願，其過程留待簡錄那年的家書時，再行敘述。

時過五十餘年，回首前塵，所有往年的艱苦歷程，均已換成了今日美好的回憶。感謝祖宗積德與天主的恩典。

我在那次還清債務的掛號信中，必定是寫了一些發自內心感性的辭句或語氣，難怪阿東在第115封家書的附筆中，開頭就說：「今天看了你的來信後，我很感動。」

眞的很遺憾，我過去從未將給家裡的函件，存留一份。所幸，我保有完整的多年家書，每次重新捧讀，讓我記起那個最後還清家債的日子，一九六三年十二月廿一日，能不感慨系之?！

茲將一九六三年下半年中所收到的家書，節錄於下。

第102封家書（1963年7月29日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「七月十一日掛號信附美鈔四十元，十七日收到。你常寄款補助家用，家人亦感不安，希自顧爲要。留學生都是勤儉克苦，家人都很明瞭。你與阿東兩人用字均無錯誤，惟欠研究查考工夫耳。阿東高二全年成績，名列第一，足見其考運亨通。」

阿東附筆（節錄）：「雖然我從高一到今，成績名列第一，但我還是擔心有沒有資格被保送上臺大。所以，我隨時在準備升學考試。」

第103封家書（1963年8月8日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「七月廿七及廿九寄來郵簡及信件附照片六張，先後收悉。茲將王雲五先生對學生講話摘錄一段，給你參考：《首先你自己先想定一個中心題目，然後從多方面去搜集與這個題目有關的資料，並作初步的研究與瞭解，這項過程就是觀察的過程。其次，你再將這些資料加以分析。所謂分析，主要有四個方法：第一個方法，將整體剖開成分體，如將水分成氫氣，就是所謂化學分析；第二個方法，由一個結果，追溯它的原因，就是邏輯的分析；第三個方法，由簡單而複雜，由容易而困難，就是所謂數學分析；第四個方法，由部分代替全體，找要點以窺全貌，就是所謂文學分析。最後，再將個別的研究綜合，歸納成一個結論。上述數種是研究學問的基本方法。現代的學問彼此之間，都有相當關係，有了“博”的基礎，作“專”容易。不過人到了中年開始，就要求“專”。否則人生有限，如果“專”的太晚，那就很難躋身於專家之林了。》

阿東附筆（節錄）：「上月廿八日（星期日）上午，我去拜訪你要好的同學黃國樞。他家桌子上放滿了書，足見他還是很用功。這也許是他在中央研究院工作的關係吧。最近，我每天上午去建中聽物理、數學與英文的課。這是他們對高三的課程，提早於暑期講授。我便冒充該校學生去參加預習了。」

第106封家書（1963年9月23日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「九月十二與十五兩郵簡，先後收悉。你一生經過很多次考試，我希望你具有高度求知之興趣，勿存心急切於功名。今年下半年，政府改善公教人員子女教育補助費辦法。阿東每學期可領新臺幣三百元，連同嘉新水泥公司獎學金三百五十元，足資他繳納一學期的學雜費。現在臺灣各學校暨學生均在競賽教學及求學，阿東都在午夜才就睡。你在國外，唯一資本就是身體。總要隨時留心“吃”、“睡”、“大小便”、三件大事，保持每天健康，以圖進取。」

第108封家書（1963年10月15日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「接閱十月六日郵簡，知你已於五日參加馬大數學系之博士候選人資格考試，慰甚。所慰者是你有勇氣與進取心，不放棄機會，完成考試任務。至於結果能否於此次獲得博士候選人之資格，那是另一部分事情，聽其審定。你此次應考後，第一要注意休養，恢復身心之健康。茲錄曾國藩名言一則：“人無內愧之事，則天君泰然，此心常快足寬平，是人生第一自強之道，第一尋樂之方，守身之先務也。”這是人生修養之道，並能助進學業及事業。」

第109封家書（1963年10月24日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「十五日航掛號信附美鈔卅元，今天上午收到。母親知道你目前力學階段，紮緊褲帶，還常寄錢回家的境況。希望你先顧自己，不必爲家庭擔憂。」

第111封家書（1963年11月5日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「你十月廿六日郵簡卅一日閱悉。你報告考試失敗，心情欠佳。這是一般常人之心情，必然如此。你必須以失敗之經驗，去計劃爭取勝利的成功，是謂之失敗爲成功之母。一般人都是讀書不求甚解，我就是如此，所以白首無成。以我現在將近花甲之年，去看胡適廿多歲時的文章，總覺得博士是有博士之才與學，遠非無才無學者所可比擬。故人生應早知力學，實在要緊。望你體驗之。」

阿東附筆（節錄）：「我覺得你這次失敗，不算什麼。我很想將來成爲一位實業家，使中國強盛，這是我的願望。不過我決定第一志願還是臺大醫學院，因我對醫科方面的東西，亦很有興趣，更羨慕醫生，覺得他們很神氣。至於理學院，我深怕我的智慧無法勝任，結果弄成無半點技藝在身，不利社會。目前我最擔心的是升學問題，盼望能保送上臺大，眞怕失敗。」

第112封家書（1963年11月15日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「十一月五日簡報，十一日上午收悉。遊子在外能自知保健，並勤作家書，則係第一安慰家人之道。求學業及發展事業等有關功名聲譽，係屬其次之務。王大衆母親上星期來自家，語氣中似認爲大衆疏於寄信。你曾夢見他欠健康。我們今後當然不提亦不問。惟你可去信勸他勤作家書，並注意健康。我想你們兩人在美爲最親切者，如彼此均粗健，就可隨時得以互助。如他苟有違和時，你應設法關照他，使得健康爲要。希望你對他的夢，係屬反夢。二姑丈嘉斌之子忠林，九月間自福建沙縣轉來一信，說往該處找工作不順，現在友人處吃飯，並說其妹蘭香函報母親身體欠佳云云。頗令我們發生許多懷疑及憂慮之處。我計你年屆滿卅，希望你一兩年內成家立業。」

第113封家書（1963年11月30日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「十七夜簡報，廿三日上午收到。臺北郵局已改進分區遞送辦法，希今後來信，在封面上臺北市三字之後，加寫大安區，以期函件提早順利送達。阿東第二次月考成績尚未發表，但他自己查知國文95、英文79（爲全校高三最高分，因校方用大專聯考方式作試題）、歷史86 。你同情菊芳姑母及你之見解，尚屬近情。表姐希眞的近著《煙愁》，已題名作爲贈送給你，等書到達後，再作申謝。她的文筆如其口齒言辭之流利，不無可學之處。」

第114封家書（1963年12月10日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「十一月卅日來簡，十二月四日收悉。菊芳姑母本年六月間向胡龍舅舅借了新臺幣一千二百元，我於日前借薪津三百元匯給她，其他親人如何協助，我不明瞭。總之係各家分別自行量力，有所表示，難能定期定數接濟之。自家目前費用你可不必掛念。你若能代我還了葉國星（最後一位債主）的債，則我現在所住的房屋（由原有竹造廚房改造者），即是自己的財產了。將來若有遷居之日，或可仍能收回一筆相當代價，那筆代價當然是屬於你的。阿東第二次月考成績已發表，仍名列第一。茲錄古人名言如次：爲政在人、取人以身、修身以道、修道以仁。凡立言者、皆是未嘗有、而今始建立之謂。人生大病只是一傲字、爲子而傲必不孝、爲臣而傲必不忠、爲父而傲必不慈、爲友而傲必不信。謙者衆善之基，傲者衆惡之魁。望你體驗領悟之。」

第115封家書（1964年1月2日收到，在馬州）

父諭（節錄）：「十二月廿一日發掛號航信，附美鈔二百五十元，均收悉。該款當即清理債務（債主葉國星），希免念。同時，我們自己所搭建住的小屋，亦可算是自家確實財產了，當然大家快慰。我們各人均知節約，若大家身體健康，免除或減少醫藥費之支出，就是我與大哥收入不多，尚可維持家用，不至於負債。母親日前血壓高至240，經陳醫生診治三天，似歸正常，惟卧床幾天，飲食不進，睡眠欠佳，四肢無力，皮膚均感痛苦，表面尚未復原。但今見你信與寄錢來清理家債，等於服了特效藥，精神振奮，想再修養數日後，即可康復。勿念。」

阿東附筆（簡錄）：「 今天看了你的來信後，我很感動。我常想，若我有能力多賺點錢，使我們的家生活寬裕些，尤其是讓父母過一段很舒服的晚年，享享清福，那該多好啊。我們家一直很清苦，應該改善一下才行，不然太不平等了。眞不知哪一天，我才能做到。前幾天，爸爸製作了一套西裝，結果爸爸、大哥與我都試穿了一下，大家均合身，只有我覺得褲子大了一點。我想明年我們大家“共產”了。」

2017年9月18日（日本侵華918事件86週年）於 馬州（待續）

2017 CCTV 超級寶貝全球500強北京爭霸

行浩大師弟子王臻真不負眾望勇摘桂冠

（本報訊）2017 CCTV 第七屆超級寶貝全球500強冠亞季軍爭霸賽於8月12−13日在北京盛大舉行。經過超級寶貝的平台通過海選、初賽、複賽的層層選拔，來自全球各地的數百名選手雲集於北京亦莊經濟技術開發區中國教育電視台演播中心。最後有62個節目晉級到全球500強冠亞季的爭霸決賽。釋行浩大師弟子功夫小丫王臻真作爲2016年超級寶貝北美賽區幼兒組第一名應組委會的邀請參加了這一重要賽事。

爭霸賽總決賽於13日下午一時正式打響了。 62個節目分爲聲樂、器樂、舞蹈、語言類、表演和其它。小選手們八仙過海各顯神通。正可謂是人人有絕活，個個出風采！各領域的頂級專家們的現場點評更是精準又精彩，也構成決賽現場的一道亮麗的風景。至晚上六時半，功夫小丫王臻真的中國功夫表演《精忠報國》開始登場了。她的功夫表演有兩部分組成: 少林童子功和九節鞭。首先是在琵琶獨奏《十面埋伏》的音樂伴奏下表演少林童子功。

只見功夫小丫精神抖擻，健步出場。在鏗鏘有力、跌宕起伏的琵琶獨奏《十面埋伏》的伴奏下，看她小小的年紀，時而朝天蹬踹身似鐵, 羅漢睡覺軟如棉；時而倒掛金鐘輕如葉，卧魚觀禮巧連環，童子拜佛功自然.....現場掌聲雷動！接下來，在《說唱臉譜》的音樂烘托下，臻真手持彩綢九節鞭，只見她掄起似車輪，舞起似鋼棍，收回一團，放擊一片；收回如蟲，放擊如龍。花連花、花套花、花花相連；花接花、花串花、花團錦簇。真可謂變化多端，兇猛剽悍，虎虎生風。一套扣人心弦的九節鞭表演把自古英雄出少年，少年強則國強的壯志豪情演繹得淋漓盡致，獲得滿堂喝彩！

評委首都體育大學武術學院副院長丁傳偉教授點評到："王臻真小朋友的武術基本功紮實，功夫過硬，表演精彩。一看就是在優秀老師的指導下，按照正確方法，勤學苦練的成果！"

原武警學院教官，曾任外國元首訪華隨行警衛，中國武道研究院院長，國家非物質文化傳承人，陰陰八盤掌第七代傳人鄭光明評委說："中國功夫和中華武術是中華文化的代表符號和瑰寶。王臻真小朋友出生成長於海外，以八歲幼齡能有這樣的功夫是值得肯定和稱道的！我同時也要向臻真的師父和老師表示祝賀和敬意！感謝他們在海外傳播傳承中國功夫和中華文化所做出的努力和貢獻！"

最後經過評委會和電視台五位領導一致評定，王臻真獲得2017CCTV第七屆超級寶貝全球500強爭霸賽的總冠軍。節目同時入選2018年全國少兒春節聯歡晚會。程浩（釋行浩）老師同時獲得組委會授予的"十佳金牌老師"的光榮稱號。頒獎典禮另外擇期舉行。我們是在七月下旬接到邀請通知，參加八月中旬的回國比賽的。在時間緊任務重的情況下，行浩師父對節目的構成重新審核，動作編排重新審定，又多次進行了精雕細刻和從難從嚴的訓練。著名主持人娟子老師、歌唱家和聲樂教育家樊豫珍老師百忙中抽出時間也給予輔導。休斯敦總領館、美南山東同鄉會、華夏中文學校、驛尚傳媒也給予關懷支持和幫助。同時臻真成長中，有很多不同領域的專家老師們的指導和關愛，也離不開許多叔叔阿姨和朋友們的鼓勵和支持。我們都心懷感恩，在此一併表示衷心感謝！

王臻真（Elaine Z Wang) 2009年春生於休斯頓。四歲起在程浩（釋行浩）老師指導下習練少林功夫和中華武術。 2015年獲得美國“世界之星”中華武術錦標賽金牌，2016和2017 年參賽獲七至九歲組總冠軍。 2016年8月獲得CCTV第六屆超級寶貝才藝達人選拔賽北美賽區幼兒組第一名。 2017年7月獲佛羅里達國際中國武術錦標賽女子八歲組傳統功夫和競技武術雙冠王。 2017年8月獲得CCTV 超級寶貝全球500強爭霸賽總冠軍。王臻真喜歡學習中文，熱愛中華文化。兩次獲得大休斯頓地區中文演講比賽一等獎。 2015年以來，作爲釋行浩少林功夫學院表演隊成員和華夏中文學校的學生先後了參加休斯頓僑界迎國慶驛尚快閃的演出，美南僑界迎國慶昇旗儀式，休斯頓各界紀念二戰勝利七十週年大型演出，和國會議員 Sheila Jackson Lee 女士聖誕慈善義演，以及2017“美中之星”國際歌唱比賽開場演出和休斯頓國際電影節50週年慶典暨頒獎晚會的演出等活動。還積極參加其它國際和社區文化交流活動。

釋行浩少林功夫學院地址：5905 Sovereign Dr. #131,Houston,TX77036 (中國人活動中心內)聯繫電話：832−858−3898 網址：www.houston−shaolin.com

僑灣社和福遍選民協會敬邀華裔朋友10月4日參加

美國兩黨（共和黨和民主黨）基層介紹會

（休士頓/ 秦鴻鈞報導）爲鼓勵華裔成爲美國社區有效的聲音，「僑灣社」和「福遍選民協會」敬邀華裔朋友免費參加將於10月4日（星期三）下午5：30至7：45在糖城 University Branch Library @ UH − Sugar Land Campus, (14010 University Blvd. Sugar Land, TX 77479 舉行的「美國兩黨（共和黨和民主黨）基層介紹會」。和競選顧問我正在競選該怎麼辦，當天並備有輕便茶點招待，歡迎華裔朋友邀請社區朋友們同來參加。 這項活動由「福遍選民協會」贊助。

當天研討會的議程：

5：30pm to 6pm. 歡迎會，並備有茶點招待

6pm to 6:15 pm. 邀請兩黨當選官員福遍縣縣長 Bob Hebert 和州參議員 Morris Miles. 講話。

6：15 to 6:45 pm. 介紹共和黨和民主黨真正區別

6：45pm to 7:15pm 出來投票技術和選民人口統計

7：15pm to 7:45pm. 我正在競選怎麼辦？競選顧問和經理

全美年均131人因夏天過熱喪生 比水災颶風更可怕

使用新漆料和屋瓦材料來降低室內的溫度 是必要的

(休士頓/秦鴻鈞報導) 根據國家氣象局報導，夏天愈來愈熱，威脅到愈來愈多城市居民的健康，酷熱已成爲全美極端天氣事件的頭號殺手。1987到2016年每年平均有131人因此喪生，比水災和颶風更可怕。科學家說，除非迅速採取行動遏制氣候變遷，這種危險會愈來愈嚴重。美國各地城市在尋求創新方法，以協助最脆弱的居民保持清涼和安全。城市的柏油和混凝土路面會吸收和輻射熱氣，使城市有如巨大的烤箱。這種熱效應可使城市白天溫度提高華氏五度，夜間溫度更可能比鄉區高出22度。 溫度指數一超過95℉，人體就很難排汗散熱，讓人很容易中暑，對老年人更是危險。酷熱也會加重心臟病的健康問題。美國各地城市都在推動對抗城市熱氣的計畫，包括把平坦屋頂漆成白色以反射日光和爲住宅降溫；大量種樹；用能加速降溫的材料取代黑色路面。研究顯示熱氣擁有草木蔥蘢庭院的富裕社區，空氣比較涼爽，樹木較少的貧窮社區白天會累積熱氣。低收入家庭爲了節省電費不太敢開冷氣，可是沒有空調室內溫度經常比外面高出華氏20度，而大部分中暑喪生的事件都發生在室內。

當每個國家都努力減少環境變化引起的溫度上升時，6月1日，美國總統特朗普在白宮宣布一個令人震驚的消息：美國退出巴黎氣候協定，並稱將重新展開談判，要採取措施幫助美國的石油和煤炭行業。巴黎協議旨在限制因氣體排放所造成的全球溫度上升。包括，限制人類行動排放的溫室氣體量至與樹，土壤，海洋等自然界可以吸收的量，預計在2050年至2100年間完成此目標。此外，富國向窮國提供"氣候金援"來適應氣候變化並協助發展可再生能源。有害氣體或排放物是經由工廠或農業活動產出，會造成氣候變化，全球暖化。特朗普表示，巴黎協定會讓美國損失3萬億美元的GDP和650萬個工作崗位。美國與另外187個簽署協定的國家承諾將致力於讓全球平均氣溫升高不超過2攝氏度，並且朝著不超過1.5 攝氏度的目標努力。美國碳排放量佔全球碳排放量的15%，美國退出巴黎氣候協定將使世界各國更難朝巴黎協定已達致的目標前進。

無論政客如何與環境溫度變化的條件和條件進行鬥爭，降低生活溫度是不可避免的。 至少，人們需要找到一種有效的方式來保持和降低室內的溫度，並且還可以減少空調電費，以便在炎熱的夏季溫度下生存。科學家正研究新的冷卻材料，包括能夠反射日光的漆料和屋瓦，以及能反射日光並協助物體釋放熱氣的玻璃聚合物。除了使用高效隔熱材料外，消除屋頂在閣樓內積聚的熱量，是解決高空調費用的另一個關鍵問題。

休士頓首家正宗北京特色餐館：「北京味道」

其原有精品川菜麻辣烤魚、樟茶鴨、香辣蹄花同樣受歡迎

（本報記者秦鴻鈞）休士頓首家正宗北京特色餐館「北京味道」，開張四個月至今，不僅老北京趨之若鶩，許多外地的顧客，如來自台灣，上海，山東 等地的顧客，也被他們的「北京味道」瘋靡不已，每隔幾天就要去光顧一下。

北京味道餐廳近期隆重推出北京特色菜，如：魚頭泡餅、北京炒肝、火爆腰花、爆三樣、京醬肉絲、尖椒肚絲、炒合菜、荷塘小炒、老北京炸醬麵（都是手撕麵）、京東肉餅、韭菜盒子、芝麻醬糖餅、芝麻醬糖花卷、蔥油餅---- 等等，無一不是正宗的北京特色，不僅老北京一聽就懂，是他們日常的食材，很多外地來的遊客，點了他們的紅燒牛肉麵，忍不住驚嘆連連，「北京味道」的牛肉麵每碗是台灣的三倍多，而且牛肉份量多，手撕麵條耐嚼入味，令人回味無窮。難怪「北京味道」開張至今，最叫座的還是他們的各式麵點。

「北京味道」餐廳現正在推的名菜「魚頭泡餅」是份量之作，大大的一盤，中間是壯觀的紅燒魚頭，四周圍上切片烙餅，散開如花開富貴，紅燒魚頭的千滋百味配上烙餅的香味，所有吃過的人皆回味無窮。

「北京味道」的北京名菜，還包括：紅燒魚腩、四喜丸子、京醬肉絲、溜肝尖、尖椒炒肚絲、爆三樣、火爆腰花、北京味道炒合菜------- 其他如該店的水餃和餛飩也頗值一提，他們的豬肉（茴香/ 白菜/ 三鮮/ 薺菜）餃子，及豬肉（白菜/ 薺菜/ 香菜）餛飩，個大餡多，不僅餡料調的好，手撕餃子皮更可圈可點，是熱中此道的老饕最愛點的，該店門口的冰箱更天天備有一包包冷凍水餃，餛飩外賣，一會兒即被搶購一空。

圖爲「北京味道」的東主，來自北京的李海生，秦偉潔夫婦。

「北京味道」京味十足，要吃正宗北京菜，精品川味（如麻辣烤魚、沸騰魚，椒鹽魚片）到這裡走一趟，必然讓您大塊朵頤，畢生難忘！

「北京味道」的地址：9326 Bellaire Blvd. Houston TX 77036（在百佳超市旁），電話：281−888−7296

休斯敦楊式太極拳學會關於自10月1日至11月26日免費教授楊式太極拳通告

（本報記者秦鴻鈞）爲了感謝多年來休斯敦各界人士對楊式太極拳關照支持，在感恩節到來之際，“休斯敦楊式太極拳學會”確定自2017年10月1日至11月26日每週，星期日下午3點至4點免費在訓練館舉辦一期太極拳教學。

具體內容和安排如下：

（1）教學內容：楊式太極拳養生，健身24式簡易套路;

（2）教學時間課程：從10月1日星期日下午3點至4點開始第一課，十月份有五課;十一月份有四課，共有九課;

（3）教學老師，有學會創辦人，楊式太極拳第五代傳人楊俊義老師親自執教;

（4）地址：9730 Townpark Dr，#115 Houston，TX 77036.聯繫電話832−878−3538,832−266−7999;

（5）由於場地所限，早報名者優先！教學期間以中爲主，也歡迎其他語言朋友試學。

·楊老師簡介：楊俊義老師至今以學練中國楊式太極拳40多年，拜師中國第四代嫡系傳人傅鍾文宗師爲師已在休斯敦教授楊式太極拳八年多，2014年5月創辦“美國楊俊義永年太極拳中心“。爲了進一步推廣和宏揚中華楊式太極拳需要，使更多人了解太極，走進太極，同練太極，共享健康，近期在學生們支持下又創建了”休斯敦楊式太極拳學會“。有關教學注意事項和要求及學練要領，開課時當面講解。歡迎朋友們報名，諮詢，指導！